

**PL**

**PL**

**PL**



KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH

Bruksela, dnia 27.5.2008 r.  
KOM(2008) 332 wersja ostateczna

2008/0101 (CNS)

Wniosek

**DECYZJA RADY**

**w sprawie ustanowienia europejskiego systemu przekazywania informacji z rejestrów  
skazanych (ESPIRS), zgodnie z art. 11 decyzji ramowej 2008/XX/WSiSW**

(przedstawiony przez Komisję)

## UZASADNIENIE

### 1. KONTEKST WNIOSKU

#### **Podstawa i cele wniosku**

Rada Europejska obradująca w dniach 25–26 marca 2004 r. w swojej deklaracji w sprawie zwalczania terroryzmu uznała poprawę jakości wymiany informacji o wyrokach skazujących za kwestię priorytetową i potwierdziła to w programie haskim przyjętym przez Radę Europejską w dniach 4–5 listopada 2004 r. Cele te odzwierciedla plan działania służący realizacji programu haskiego przyjęty wspólnie przez Komisję i Radę w dniach 2–3 czerwca 2005 r.

W odpowiedzi na oczekiwania wyrażone podczas posiedzenia Rady (ds. Wymiaru Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych) w dniu 14 kwietnia 2005 r., w następstwie publikacji białej księgi w sprawie wymiany informacji o orzeczeniach skazujących w sprawach karnych i ich uznawania i wykonywania w Unii Europejskiej oraz wynikającej z niej ogólnej debaty, Rada osiągnęła w czerwcu 2007 r. porozumienie polityczne w sprawie decyzji ramowej w sprawie organizacji wymiany informacji pochodzących z rejestru skazanych pomiędzy państwami członkowskimi 2008/XXX/WSiSW (zwanej dalej „decyzją ramową”). Wprowadzenie w życie decyzji ramowej wymaga przyjęcia dalszych środków wykonawczych, w szczególności dotyczących ustanowienia skomputeryzowanego systemu wymiany informacji.

Niniejsza decyzja służy wprowadzeniu w życie art. 11 decyzji ramowej.

#### **Kontekst ogólny**

Przekazywanie informacji o wyrokach skazujących odbywa się obecnie zgodnie z Europejską konwencją o pomocy prawnej w sprawach karnych z 1959 r. (konwencja Rady Europy, zwana dalej „konwencją z 1959 r.”). System ten ma istotne braki, których analizę przeprowadzono w białej księdze. W rezultacie sądy krajowe często wydają wyroki skazujące jedynie w oparciu o dane o wyrokach skazujących pochodzące z rejestru krajowego, nie dysponując absolutnie żadną wiedzą na temat ewentualnych wyroków skazujących wydanych w innych państwach członkowskich.

Podczas posiedzenia Rady w dniu 14 kwietnia 2005 r. państwa członkowskie zdecydowały się utrzymać zasadę centralnego przechowywania informacji na temat osób skazanych w państwie członkowskim, którego osoby te są obywatelami, równocześnie jednak uzgodniła, że system powinien zostać udoskonalony tak, by informacje były uzupełniane i przekazywane drogą elektroniczną.

#### **Obowiązujące przepisy w dziedzinie, której dotyczy wniosek**

W dniu 21 listopada 2005 r. Rada przyjęła pierwszy wniosek Komisji dotyczący decyzji Rady w sprawie wymiany informacji pochodzących z rejestru skazanych, który miał na celu ulepszenie w perspektywie krótkoterminowej systemu obowiązującego na podstawie konwencji z 1959 r., głównie poprzez przyspieszenie przekazywania informacji (decyzja Rady 2005/876/WSiSW).

W czerwcu 2007 r. Rada osiągnęła porozumienie polityczne w sprawie decyzji ramowej, której uzupełnieniem ma być niniejsza decyzja. Decyzja ramowa ma przede wszystkim zapewnić, by państwa członkowskie były w stanie udzielać właściwych i pełnych informacji w odpowiedzi na wnioski dotyczące rejestru skazanych obywateli tych państw oraz ustanowić podstawy skomputeryzowanego systemu wymiany

informacji o wyrokach skazujących. System ten zostanie opracowany i skonstruowany w taki sposób, by umożliwiał wymianę informacji z rejestrów skazanych w elektronicznej, jednolitej formie, łatwej do automatycznego tłumaczenia.

Niniejszy wniosek wprowadzi w życie art. 11 decyzji ramowej.

### **Spójność z pozostałymi obszarami polityki i celami Unii**

Niniejsza decyzja respektuje prawa podstawowe. Zawiera ona szereg przepisów mających na celu zapewnienie wysokiego i dostatecznego poziomu ochrony danych osobowych przekazywanych przez skazujące państwo członkowskie do państwa członkowskiego, którego skazany jest obywatelem (art. 3 ust. 2 i art. 3 ust. 3). Uzupełniają one przepisy decyzji ramowej ograniczające możliwości korzystania przez państwo członkowskie z informacji, które przekazano mu w odpowiedzi na wniosek (art. 9).

## **2. KONSULTACJE Z ZAINTERESOWANYMI STRONAMI ORAZ OCENA SKUTKÓW**

### **Konsultacje z zainteresowanymi stronami**

#### *Metody konsultacji, główne sektory objęte konsultacjami i ogólny profil respondentów*

Przed rozpoczęciem prac nad decyzją ramową przeprowadzono dwie analizy, a w toku jej opracowywania odbyto liczne konsultacje i działania służące zgromadzeniu specjalistycznej wiedzy<sup>1</sup>. W kwietniu 2004 r. wysłano do państw członkowskich szczegółowe kwestionariusze na temat funkcjonowania ich krajowych rejestrów skazanych. Odpowiedzi zebrano i przeanalizowano we wspomnianej białej księdze.

Przeprowadzono również (w 2006 r.) obszerną analizę systemów rejestrów skazanych w Unii Europejskiej, Bułgarii i Rumunii, mającą pomóc Komisji w podejmowaniu decyzji dotyczących rejestrów skazanych poprzez przedstawienie obrazu obecnej sytuacji w państwach objętych analizą, propozycji rozwiązań alternatywnych w stosunku do opracowania wspólnego formatu wymiany informacji oraz szczegółowe przedstawienie najlepiej nadającego się do realizacji i najbardziej właściwego rozwiązania w tym zakresie.

Główną inspirację dla niniejszego wniosku stanowił projekt pilotażowy („sieć rejestrów sądowych” (NJR)) uruchomiony przez państwa członkowskie. Państwa członkowskie, które uczestniczyły w tym projekcie<sup>2</sup>, stworzyły zabezpieczone połączenie elektroniczne między swoimi rejestrami sądowymi, dzięki któremu 6 z 12 państw uczestniczących obecnie w projekcie wymieniało od 2007 r. informacje w tej formie.

Komisja zorganizowała również specjalne posiedzenie ekspertów w celu przygotowania niniejszego wniosku oraz otrzymała uwagi od wielu państw członkowskich. Przeprowadzono również konsultacje z jednostką EUROJUST.

---

<sup>1</sup> W latach 2001 i 2002 przeprowadzono m.in. dwie analizy rejestrów skazanych: przez Institute of Advanced Legal Studies (ISLA – program Falcone (2000/FAL/168) i Institute for International Research on Criminal Policy (IRCP) – program Grotius (2001/GRP/024).

<sup>2</sup> W marcu 2008 r. w projekcie pilotażowym uczestniczyły: Belgia, Czechy, Francja, Hiszpania, Luksemburg, Niemcy, Słowacja, Słowenia, Polska, Portugalia, Włochy i Zjednoczone Królestwo. Belgia, Czechy, Francja, Hiszpania, Luksemburg i Niemcy wymieniały informacje elektronicznie.

### Streszczenie odpowiedzi oraz sposób ich uwzględnienia

W niniejszym wniosku wzięto pod uwagę wyniki konsultacji i zalecenia wynikające z przeprowadzonych analiz.

### **Gromadzenie i wykorzystanie wiedzy specjalistycznej**

Nie zaistniała potrzeba skorzystania z pomocy ekspertów zewnętrznych.

### **Ocena skutków**

Niniejszy wniosek służy jedynie wprowadzeniu w życie niektórych przepisów decyzji ramowej.

W związku z tym nie było potrzeby przeprowadzenia oceny skutków.

## **3. ASPEKTY PRAWNE WNIOSKU**

### **Krótki opis proponowanych działań**

Niniejszy wniosek służy wprowadzeniu w życie art. 11 decyzji ramowej. Zaproponowano w nim opracowanie skomputeryzowanego systemu wymiany między państwami członkowskimi informacji o wyrokach skazujących, poprzez ustanowienie europejskiego systemu przekazywania informacji z rejestrów skazanych (ESPIRS).

Wniosek określa elementy znormalizowanego formatu elektronicznej wymiany informacji pochodzących z rejestrów skazanych, w szczególności w odniesieniu do informacji dotyczących przestępstw, które doprowadziły do wydania wyroku skazującego oraz informacji dotyczących treści wyroku, jak również innych, ogólnych i technicznych aspektów związanych z wymianą informacji.

### **Podstawa prawna**

Podstawę prawną niniejszego wniosku stanowi art. 31 Traktatu o Unii Europejskiej, zmieniony traktatem nicejskim, oraz art. 34 ust. 2 lit. c) TUE.

### **Zasada pomocniczości**

Zasada pomocniczości znajduje zastosowanie, o ile wniosek nie podlega wyłącznym kompetencjom Wspólnoty.

Niniejszy wniosek określa wspólne elementy techniczne i normy dotyczące skomputeryzowanego systemu – ESPIRS, jak również inne ogólne i techniczne aspekty związane z wdrożeniem, dotyczące organizacji i usprawnienia wymiany informacji z rejestrów skazanych. Większe możliwości osiągnięcia tego celu daje działanie na szczeblu UE.

Państwa członkowskie nie są w stanie same określić właściwych wspólnych standardów dla skomputeryzowanego przekazywania danych między sobą, także centralny ośrodek obsługi i pomocy technicznej nie może być organizowany indywidualnie. Wymaga to skoordynowanych działań ze strony Unii Europejskiej.

Jak zaznaczono w decyzji ramowej, państwom członkowskim pozostawiono wybór, na którym etapie postępowania powinny być gromadzone informacje o wyrokach skazujących i w jakiej formie powinno się to odbywać, jak również co do sposobu

przechowywania zgromadzonych informacji. Każde państwo członkowskie ponosi nadal pełną odpowiedzialność za zarządzanie swoim systemem rejestrów skazanych w kontekście udziału w ESPIRS. Państwa członkowskie pozostaną również w pełni odpowiedzialne za wymianę informacji na temat rejestrów skazanych.

W związku z powyższym wniosek jest zgodny z zasadą pomocniczości.

### **Zasada proporcjonalności**

Niniejszy wniosek wprowadza w życie niektóre przepisy decyzji ramowej, która jest zgodna z zasadą proporcjonalności. Decyzja ustanawia minimalne podstawy umożliwiające łączność elektroniczną między krajowymi rejestrami skazanych oraz automatyczne tłumaczenie.

### **Wybór instrumentów**

Proponowane instrumenty: decyzja.

Inne instrumenty byłyby niewłaściwe z następujących względów:

wniosek ma ustanowić system ESPIRS. Pociąga to za sobą ustanowienie określonych podstawowych elementów i standardów skomputeryzowanego systemu wymiany danych, w tym znormalizowanego formatu elektronicznej wymiany informacji uzyskanych z rejestrów skazanych, jak również innych ogólnych i technicznych aspektów związanych z wdrożeniem dotyczących organizacji i usprawnienia wymiany informacji. Takie szczegółowe specyfikacje muszą zostać przyjęte w formie decyzji Rady.

## **4. WPLYW NA BUDŻET**

Wdrożenie i obsługa ESPIRS będą miały wpływ na budżet, jednak koszty związane z tymi działaniami zostaną pokryte w dużej mierze ze środków specjalnego programu „Wymiar sprawiedliwości w sprawach karnych”, stanowiącego element programu ramowego „Prawa podstawowe i wymiar sprawiedliwości”<sup>3</sup>.

## **5. INFORMACJE DODATKOWE**

### **Symulacja, faza pilotażowa i okres przejściowy**

Niektóre państwa członkowskie uczestniczące w projekcie pilotażowym wymieniają się obecnie informacjami w formie elektronicznej. Niniejszy wniosek został w dużej mierze zainspirowany tym projektem pilotażowym, co dotyczy w szczególności tabeli przestępstw i kar.

Zgodnie z decyzją ramową państwa członkowskie będą musiały ponadto same zdecydować, czy pragną włączyć się do systemu łączności, stosownie do stopnia ich przygotowania. W rezultacie system będzie stopniowo rozbudowywany.

### **Uproszczenie**

---

<sup>3</sup> Dz.U. L 59 z 24.2.2007.

Wniosek przewiduje uproszczenie prawodawstwa i procedur administracyjnych dla organów publicznych (unijnych i krajowych), w szczególności dzięki temu, że umożliwi automatyczne tłumaczenie informacji, pozwalając uniknąć kosztownego i długotrwałego tłumaczenia pisemnego.

Ponadto ustanowienie elektronicznego systemu wymiany przyspieszy wymianę informacji i sprawi, że będzie się ona odbywała systematycznie, pozwalając zastąpić długotrwałą i niepewną wymianę „na papierze”.

### **Klauzula przeglądu/rewizji/wygaśnięcia**

Wniosek przewiduje składanie regularnych sprawozdań Radzie i Parlamentowi Europejskiemu.

### **Szczegółowe wyjaśnienie wniosku**

W niniejszej części przedstawiono zwięzły przegląd głównych artykułów wniosku, które nie zostały opisane powyżej.

#### **Artykuł 3 – Europejski system przekazywania informacji z rejestrów skazanych**

W tym artykule ustanowiono zasady dotyczące architektury technicznej, obsługi i stosowania ESPIRS, jak również określono obowiązki, w tym finansowe, wynikające z jego funkcjonowania.

ESPIRS stanowi system oparty na zdecentralizowanej architekturze technologii informacyjnych. Dane z rejestrów skazanych będą przechowywane wyłącznie w bazach danych prowadzonych przez państwa członkowskie, nie będzie też bezpośredniego internetowego dostępu do baz danych zawierających rejestry skazanych z innych państw członkowskich.

W projekcie pilotażowym zdecydowano się na wybór sieci S-TESTA jako wspólnej infrastruktury komunikacyjnej między krajowymi bazami danych zawierającymi rejestry skazanych. Wybór ten zostanie potwierdzony w pierwszym etapie realizacji projektu. Określony zostanie wspólny zestaw protokołów umożliwiających wymianę informacji między krajowymi bazami danych zawierającymi rejestry skazanych, zgodnie z procedurą komitologii i przy uwzględnieniu osiągnięć uzyskanych podczas projektu pilotażowego. Na potrzeby wdrożenia tego zestawu protokołów Komisja może dostarczyć oprogramowanie umożliwiające państwom członkowskim przyłączenie ich rejestrów. Państwa członkowskie decydują, czy wykorzystają to oprogramowanie czy też postawią na własne oprogramowanie do połączenia, stworzone z wykorzystaniem wspólnego zestawu protokołów.

Państwa członkowskie ponoszą odpowiedzialność za prowadzenie krajowych baz danych zawierających rejestry skazanych oraz za sprawny przebieg wymiany informacji, w której biorą udział. Wydatki związane z infrastrukturą komunikacyjną powinny zostać pokryte z budżetu ogólnego Unii Europejskiej, w szczególności dla wsparcia ESPIRS można wykorzystać obowiązujące programy finansowe UE.

Artykuł 4, załączniki A i B – Format przekazywania informacji, tabela „kategorie przestępstw” oraz tabela „kategorie kar”

Niniejsza decyzja tworzy znormalizowany europejski format przekazywania informacji o wyrokach skazujących, umożliwiający wymianę informacji w jednolitej, elektronicznej formie, łatwej do komputerowego tłumaczenia. W omawianym artykule

nałożono na państwa członkowskie obowiązek posługiwania się – przy zawiadomianiu innych państw członkowskich o wyrokach skazujących lub odpowiadaniu na ich wnioski o udzielenie informacji o takich wyrokach – kodami kategorii przestępstw i kar przewidzianymi w dwóch tabelach referencyjnych: „kategorie przestępstw” w załączniku A oraz „kategorie kar” w załączniku B. Przy przekazywaniu tych informacji państwa członkowskie będą musiały podać właściwy kod podkategorii z referencyjnych tabel przestępstw lub kar, odpowiednio dla każdego przestępstwa i każdej kary. Jeżeli przestępstwo lub kara nie dają się zakwalifikować do żadnej z istniejących podkategorii, powinny one zostać opatrzone właściwym kodem „kategorii otwartej”. W dodatku, jeżeli w przypadku określonego wyroku skazującego właściwe będzie podanie dodatkowych parametrów, związanych z przestępstwem lub karą i zawartych w obu tabelach referencyjnych, państwa członkowskie będą zobowiązane do podania właściwego kodu dla każdego takiego parametru.

Kategorie przestępstw powinny być interpretowane w świetle zharmonizowanych wspólnych definicji, obowiązujących zarówno na szczeblu europejskim, jak i międzynarodowym.

Treść tabel wynika z analizy potrzeb wszystkich 27 państw członkowskich, przy uwzględnieniu głównie kategoryzacji przyjętej w projekcie pilotażowym oraz wyników procesu grupowania różnych krajowych przestępstw i kar. Pod uwagę wzięto tutaj również uwagi niektórych delegacji, poczynione w następstwie posiedzenia ekspertów w dniu 12 listopada 2007 r.

#### Artykuł 5 – Informacje o krajowych wyrokach skazujących, karach i środkach

Artykuł ten nakłada na państwa członkowskie obowiązek przyporządkowania swoich krajowych przestępstw i kar do kategorii zamieszczonych w załączniku, odpowiednio w tabeli A i B. Aby zapewnić wzajemne zrozumienie i przejrzystość wspólnej kategoryzacji, państwa członkowskie muszą również przesłać krótki opis krajowych kar i środków oraz, jeżeli jest to konieczne dla rozróżnienia niektórych problematycznych przestępstw, krótkiego opisu znamion tych krajowych przestępstw. Należy również dostarczyć wykaz krajowych sądów karnych, aby umożliwić automatyczne tłumaczenie nazw tych sądów. W artykule termin na przedłożenie wyszczególnionych informacji powiązано z momentem zawiadomienia przez państwa członkowskie Rady i Komisji, na podstawie art. 11 ust. 5 decyzji ramowej, o gotowości do stosowania znormalizowanego formatu oraz przekazywania go elektronicznie do innych państw członkowskich. Konieczne będzie regularne przysyłanie właściwych informacji aktualizujących. Krajowe organy sądowe będą miały dostęp do informacji przez każdy dostępny kanał elektroniczny, w celu zapewnienia pełnej przejrzystości i wzajemnego zrozumienia.

#### Artykuły 6–7 – Komitet, procedura komitetowa oraz środki wykonawcze

Artykuł 7 ustanawia komitet, który pomoże Komisji w tworzeniu ESPIRS.

Artykuł 6 przewiduje, że tabele referencyjne kategorii przestępstw i kar, jak również normy techniczne stosowane w wymianie informacji będą wymagać ciągłej rewizji i regularnych aktualizacji. Przewiduje on również przyjęcie reguł dotyczących danych statystycznych, jak również podręcznika określającego szczegółowe zasady wymiany informacji w celu zapewnienia, by krajowi użytkownicy ESPIRS w jednolity sposób interpretowali różne pojęcia i procedury. W podręczniku tym należy zająć się w szczególności kwestią identyfikacji przestępców, jednolitą interpretacją kategorii przestępstw i kar wyszczególnionych w załącznikach A i B, wyjaśnieniem



problematycznych krajowych przestępstw i kar, jak również procedurami regulującymi wymianę informacji.

W związku z tym w art. 6 powierzono Komisji, wspieranej przez komitet, kompetencje wykonawcze w odniesieniu do wszelkich takich aspektów obsługi i tworzenia ESPIRS.

Artykuł 7 określa procedurę przyjęcia środków potrzebnych do wykonania niniejszej decyzji, na zasadzie analogii z procedurą regulacyjną przewidzianą w prawie wspólnotowym.

Wniosek

**DECYZJA RADY**

**w sprawie ustanowienia europejskiego systemu przekazywania informacji z rejestrów  
skazanych (ESPIRS), zgodnie z art. 11 decyzji ramowej 2008/XX/WSiSW**

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 31 oraz art. 34 ust. 2 lit. c),

uwzględniając wniosek Komisji<sup>4</sup>,

uwzględniając opinię Parlamentu Europejskiego<sup>5</sup>,

uwzględniając art. 11 ust. 3 decyzji ramowej Rady 2008/XX/WSiSW w sprawie organizacji wymiany informacji pochodzących z rejestru skazanych pomiędzy państwami członkowskimi oraz treści tych informacji<sup>6</sup>,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) W art. 29 Traktatu o Unii Europejskiej stwierdzono, że celem Unii jest zapewnienie obywatelom wysokiego poziomu bezpieczeństwa osobistego w przestrzeni wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości. Oznacza to konieczność systematycznej wymiany między właściwymi organami państw członkowskich informacji uzyskanych z ich krajowych rejestrów skazanych w sposób gwarantujący wzajemne zrozumienie między tymi państwami oraz wydajność takiej wymiany.
- (2) Rada Europejska obradująca w dniach 25–26 marca 2004 r. w swojej deklaracji w sprawie zwalczania terroryzmu uznała poprawę jakości wymiany informacji o wyrokach skazujących za kwestię priorytetową i potwierdziła to następnie w programie haskim<sup>7</sup> oraz planie działania<sup>8</sup> dotyczącym jego wykonania. Skomputeryzowane połączenie rejestrów skazanych na szczeblu UE zostało także uznane za jeden z priorytetów politycznych przez Radę Europejską w konkluzjach z 21–22 czerwca 2007 r.
- (3) Elektroniczne połączenie rejestrów skazanych stanowi element projektu „e-prawo”, który Rada Europejska wielokrotnie uznała w 2007 r. za jeden z priorytetów.
- (4) Obecny system przekazywania informacji na temat wyroków skazujących wydanych wobec obywateli innych państw członkowskich oparty konwencji Rady Europy w sprawie pomocy prawnej w sprawach karnych z 1959 r. nie zapewnia ich skutecznego obiegu. W związku z tym należy ustanowić bardziej skuteczne i dostępne procedury wymiany takich informacji na szczeblu UE.

---

<sup>4</sup> Dz.U. C [...] z [...], s. [...].

<sup>5</sup> Dz.U. C [...] z [...], s. [...].

<sup>6</sup> Dz.U. L [...] z [...], s. [...].

<sup>7</sup> Dz.U. C 53 z 3.3.2005, s. 1.

<sup>8</sup> Dz.U. C 198 z 12.8.2005, s. 1.

- (5) Obecnie rozwijany jest projekt pilotażowy w celu połączenia rejestrów skazanych. Uzyskane w nim osiągnięcia stanowią cenną podstawę dla dalszych prac nad skomputeryzowaną wymianą informacji na szczeblu europejskim.
- (6) Decyzja zmierza do wprowadzenia w życie art. 11 decyzji ramowej 2008/XX/WSiSW w celu opracowania i skonstruowania skomputeryzowanego systemu wymiany informacji o wyrokach skazujących między państwami członkowskimi. System ten umożliwiłby państwu członkowskiemu otrzymującemu informacje o wyroku skazującym łatwe zrozumienie tych informacji. W związku z tym należy ustanowić znormalizowany format umożliwiający wymianę informacji w jednolitej, elektronicznej i łatwej do komputerowego tłumaczenia formie oraz zastosowanie innych metod organizacji i usprawnienia elektronicznej wymiany informacji na temat wyroków skazujących między krajowymi organami państw członkowskich.
- (7) Kategorie danych, które mają być wprowadzane do systemu, cel wprowadzania danych, kryteria ich wprowadzania, organy upoważnione do wglądu do danych oraz niektóre szczególne zasady ochrony danych osobowych zostały określone w decyzji ramowej 2008/XX/WSiSW.
- (8) Tabele referencyjne kategorii przestępstw i kategorii kar przewidziane w załącznikach powinny ułatwić automatyczne tłumaczenie oraz umożliwić jednolitą interpretację przekazywanych informacji dzięki wykorzystaniu systemu kodów. Treść tabel powstała w wyniku analizy potrzeb wszystkich 27 państw członkowskich. W analizie tej uwzględniono kategoryzację przyjętą w projekcie pilotażowym oraz wyniki grupowania różnych krajowych przestępstw i kar. Ponadto w przypadku tabeli przestępstw uwzględniono również zharmonizowane, wspólne definicje obowiązujące na szczeblu europejskim i międzynarodowym, a także modele danych Eurojustu i Europolu. Kategorie przestępstw powinny być interpretowane w świetle zharmonizowanych wspólnych definicji, obowiązujących zarówno na szczeblu europejskim, jak i międzynarodowym.
- (9) Aby zagwarantować wzajemne zrozumienie i przejrzystość w zakresie wspólnej kategoryzacji każde państwo członkowskie powinno przedłożyć wykaz krajowych przestępstw i kar należących do kategorii określonych w odpowiedniej tabeli, jak również wykaz krajowych sądów karnych. Informacje te powinny być dostępne dla krajowych organów sądowych, w szczególności przez wszelkie dostępne kanały elektroniczne.
- (10) Europejski system przekazywania informacji z rejestrów skazanych (ESPIRS) to system oparty na zdecentralizowanej architekturze technologii informacyjnych. Dane z rejestrów skazanych powinny być przechowywane wyłącznie w bazach danych prowadzonych przez państwa członkowskie, nie powinno być także bezpośredniego internetowego dostępu do baz danych zawierających rejestry skazanych z innych państw członkowskich. Państwa członkowskie powinny ponosić odpowiedzialność za prowadzenie krajowych baz danych zawierających rejestry skazanych oraz za sprawny przebieg wymiany informacji, w której biorą udział. Początkowo wspólną infrastrukturę komunikacyjną powinna stanowić sieć S-TESTA. Wszystkie wydatki związane ze wspólną infrastrukturą komunikacyjną powinny być pokrywane z budżetu ogólnego Unii Europejskiej. Należy określić wspólny zestaw protokołów umożliwiających wymianę informacji między różnymi krajowymi bazami danych zawierającymi rejestry skazanych, zgodnie z procedurą komitologii i przy uwzględnieniu osiągnięć uzyskanych podczas projektu pilotażowego.

- (11) Aby przyspieszyć tworzenie ESPIRS Komisja zamierza przedsięwziąć szereg środków technicznych mających pomóc państwom członkowskim w przygotowaniu infrastruktury technicznej do podłączenia ich baz danych zawierających rejestry skazanych. Komisja może dostarczyć państwom członkowskim oprogramowanie umożliwiające takie podłączenie, które państwa te mogą wykorzystać zamiast własnego oprogramowania do podłączenia, stworzonego z wykorzystaniem wspólnego zestawu protokołów.
- (12) Ponieważ niniejsza decyzja nie ma na celu harmonizacji krajowych systemów rejestrów skazanych, państwo członkowskie skazania nie ma obowiązku zmiany swoich wewnętrznych systemów rejestrów skazanych w zakresie dotyczącym korzystania z informacji do celów wewnętrznych.
- (13) Zarówno tabele referencyjne kategorii przestępstw i kar, jak i normy techniczne stosowane w wymianie informacji wymagają ciągłej rewizji i regularnych aktualizacji. W związku z tym kompetencje wykonawcze w tym zakresie powierzono Komisji wspieranej przez komitet. Procedura regulacyjna przewidziana w prawie wspólnotowym powinna, z odpowiednimi zmianami, znaleźć zastosowanie przy przyjmowaniu środków niezbędnych do wykonania niniejszej decyzji.
- (14) Decyzja ramowa 2008/XX/WSiSW w sprawie ochrony danych osobowych przetwarzanych w ramach współpracy policyjnej i sądowej w sprawach karnych<sup>9</sup> powinna obowiązywać w kontekście skomputeryzowanej wymiany informacji uzyskanych z rejestrów skazanych państw członkowskich.
- (15) Ponieważ cel proponowanych działań, to znaczy stworzenie systemu do skomputeryzowanego przekazywania informacji o wyrokach skazujących między państwami członkowskimi, nie może zostać w sposób wystarczający osiągnięty przez państwa członkowskie jednostronnie i dlatego, ze względu na potrzebę skoordynowanych działań w Unii Europejskiej, może zostać lepiej osiągnięty na szczeblu Unii Europejskiej, Rada może przyjąć środki zgodnie z zasadą pomocniczości, o której mowa w art. 2 Traktatu UE i która została określona w art. 5 Traktatu WE. Zgodnie z zasadą proporcjonalności, określoną w ostatnim z wymienionych artykułów, niniejsza decyzja nie wykracza poza to, co jest konieczne do osiągnięcia tego celu.
- (16) Niniejsza decyzja respektuje prawa podstawowe i jest zgodna z uznanymi zasadami, w szczególności zawartymi w Karcie praw podstawowych Unii Europejskiej,

STANOWI, CO NASTĘPUJE:

*Artykuł 1*  
*Przedmiot*

Niniejsza decyzja ustanawia europejski system przekazywania informacji z rejestrów skazanych (ESPIRS). Określa ona również elementy znormalizowanego formatu elektronicznej wymiany informacji uzyskanych z krajowych rejestrów skazanych, w szczególności w odniesieniu do informacji dotyczących przestępstw, które doprowadziły do wydania wyroku skazującego oraz informacji dotyczących treści wyroku, jak również innych, ogólnych i technicznych aspektów związanych z wdrożeniem dotyczących organizacji i usprawnienia wymiany informacji.

---

<sup>9</sup> Dz.U. L [...] z [...], s. [...].

## *Artykuł 2*

### *Definicje*

Do celów niniejszej decyzji stosuje się definicje ustanowione w decyzji ramowej 2008/XX/WSiSW.

## *Artykuł 3*

### *Europejski system przekazywania informacji z rejestrów skazanych (ESPIRS)*

1. ESPIRS opiera się na zdecentralizowanej architekturze technologii informacyjnych i składa się z:
  - a) bazy danych zawierającej rejestr skazanych w każdym państwie członkowskim;
  - b) wspólnej infrastruktury komunikacyjnej zapewniającej szyfrowaną sieć;
  - c) oprogramowania do łączności stworzonego zgodnie ze wspólnym zestawem protokołów umożliwiającego wymianę informacji między różnymi bazami danych zawierającymi rejestry skazanych.
2. Odpowiedzialność za obsługę oprogramowania do łączności oraz baz danych przechowujących, wysyłających i odbierających informacje uzyskane z rejestrów skazanych ponoszą państwa członkowskie. Żadne dane z rejestrów skazanych nie są przechowywane centralnie. Wszystkie dane z rejestrów skazanych przechowywane są w bazach danych prowadzonych przez państwa członkowskie.
3. Centralne organy państw członkowskich, o których mowa w art. 3 decyzji ramowej 2008/XX/WSiSW, nie mają bezpośredniego dostępu internetowego do baz danych zawierających rejestry skazanych innych państw członkowskich. Stosowane są najlepsze dostępne techniki ustalone wspólnie przez państwa członkowskie przy wsparciu Komisji w celu zapewnienia poufności i integralności danych z rejestrów skazanych przesyłanych do innych państw członkowskich.
4. Wspólna infrastruktura komunikacyjna opiera się na transeuropejskiej telematycznej sieci komunikacyjnej między organami administracji (S-TESTA) oraz dalszych jej wersjach albo innej alternatywnej zabezpieczonej sieci obsługiwanej przez Komisję.
5. W celu zapewnienia wydajnego funkcjonowania ESPIRS Komisja zapewnia usługi związane z ogólną obsługą techniczną i monitorowaniem.
6. Niezależnie od możliwości skorzystania z programów finansowych UE zgodnie z obowiązującymi przepisami, każde państwo członkowskie i Komisja ponoszą własne koszty wynikające z wdrożenia elementów ESPIRS, o których mowa w ust. 1 oraz z zarządzania tymi elementami, stosowania ich oraz poddawania ich konserwacji.

## *Artykuł 4*

### *Format przekazywanych informacji*

1. Przy przekazywaniu informacji na podstawie art. 4 ust. 2-4 oraz art. 7 decyzji ramowej 2008/XX/WSiSW dotyczących nazwy lub klasyfikacji prawnej przestępstwa oraz właściwego przepisu prawnego, państwa członkowskie stosują odpowiednie kody z tabeli przestępstw w załączniku A, w tym parametry dotyczące stadium dokonania oraz stopnia udziału, jak również, w odpowiednich przypadkach, wystąpienia okoliczności wyłączających całkowicie lub częściowo odpowiedzialność karną.

2. Przy przekazywaniu informacji na podstawie art. 4 ust. 2-4 i art. 7 decyzji ramowej 2008/XX/WSiSW dotyczących treści wyroku skazującego, w tym orzeczonej kary, jak również wszelkich kar dodatkowych, środków zabezpieczających i późniejszych orzeczeń powodujących zmianę egzekucji wyroku, państwa członkowskie stosują odpowiednie kody z tabeli kar i środków w załączniku B.

#### *Artykuł 5*

##### *Informacje o krajowych wyrokach skazujących, karach i środkach*

1. Do zawiadomienia, o którym mowa w art. 11 ust. 5 decyzji ramowej 2008/XX/WSiSW, dołącza się:
  - (a) wykaz krajowych przestępstw wchodzących w zakres poszczególnych kategorii, o których mowa w tabeli przestępstw w załączniku A. W wykazie podawana jest między innymi nazwa lub klasyfikacja prawna przestępstwa oraz odniesienie do właściwego przepisu prawnego. Wykaz może zawierać również krótki opis znamion przestępstwa;
  - (b) wykaz i opis rodzajów wyroków, ewentualnych kar dodatkowych, środków zabezpieczających oraz ewentualnych późniejszych orzeczeń powodujących zmianę egzekucji wyroku określonych w prawie krajowym i wchodzących w zakres poszczególnych kategorii, o których mowa w tabeli kar i środków w załączniku B;
  - (c) wykaz krajowych sądów karnych.
1. Zawiadomienia te, do których dołącza się informacje, o których mowa w ust. 1, przekazywane są także Komisji.
2. Państwa członkowskie regularnie aktualizują wykazy i opisy, o których mowa w ust. 1. Zaktualizowane informacje przesyłane są Komisji.
3. Komisja udostępnia informacje, o których mowa w ust. 1 krajowym organom sądowym, w szczególności poprzez wykorzystanie wszelkich dostępnych kanałów elektronicznych.

#### *Artykuł 6*

##### *Środki wykonawcze*

Przyjmuje się następujące środki wykonawcze, zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 7:

- a) wszelkie środki niezbędne do rozwoju technicznego i obsługi ESPIRS dotyczące w szczególności:
  - (i) specyfikacji technicznych w zakresie wymiany, w tym wymogów bezpieczeństwa, w szczególności wspólnego zestawu protokołów;
  - (ii) procedur weryfikujących zgodność oprogramowania ze specyfikacjami technicznymi;
  - (iii) kwestii dotyczących wspólnej infrastruktury komunikacyjnej;
- b) podręcznik określający procedurę wymiany informacji, dotyczący w szczególności trybu identyfikacji przestępców, jak również jednolitej interpretacji kategorii przestępstw i kar wyszczególnionych w załącznikach A i B;

- c) zasady dotyczące statystyk wymaganych do monitorowania ESPIRS oraz, w razie potrzeby, wszelkich innych statystyk dotyczących wymiany informacji uzyskanych z rejestrów skazanych, a w szczególności ich rodzaju i częstotliwości;
- d) wszelkie zmiany w załącznikach A i B.

### *Artykuł 7*

#### *Procedura komitetowa*

1. W przypadku odwołania do niniejszego artykułu Komisja wspierana jest przez komitet regulacyjny składający się z przedstawicieli państw członkowskich, któremu przewodniczy przedstawiciel Komisji („komitet”).
2. Komitet przyjmuje swój regulamin wewnętrzny.
3. Przedstawiciel Komisji przedkłada komitetowi projekt środków, jakie należy podjąć. Komitet przedstawia swoją opinię na temat projektu w terminie, który może zostać ustalony przez przewodniczącego, stosownie do pilności sprawy. Opinia przyjmowana jest większością głosów określoną w art. 205 ust. 2 i 4 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską w przypadku decyzji, które Rada zobowiązana jest przyjąć na wniosek Komisji. Głosy przedstawicieli państw członkowskich w komitecie są ważne w sposób określony w tym artykule. Przewodniczący nie bierze udziału w głosowaniu.
4. Komisja przyjmuje przewidziane środki, jeżeli są one zgodne z opinią komitetu.
5. Jeżeli przewidziane środki nie są zgodne z opinią komitetu lub żadna opinia nie została wydana, Komisja bezzwłocznie przedkłada Radzie wniosek w sprawie środków, które powinny zostać podjęte, informując o tym Parlament Europejski.
6. Rada może stanowić w sprawie wniosku większością kwalifikowaną w terminie trzech miesięcy od daty przekazania wniosku Radzie.

Jeżeli w tym terminie Rada, stanowiąc większością kwalifikowaną, wyrazi sprzeciw wobec wniosku, Komisja bada go ponownie. Komisja może przedłożyć Radzie zmieniony wniosek, przedłożyć swój wniosek ponownie lub przedstawić wniosek legislacyjny na podstawie Traktatu.

Jeśli w powyższym terminie Rada nie przyjęła proponowanego aktu wykonawczego ani nie wyraziła sprzeciwu wobec wniosku w sprawie środków wykonawczych, Komisja przyjmuje proponowany akt wykonawczy.

### *Artykuł 8*

#### *Sprawozdanie*

1. Służby Komisji regularnie publikują sprawozdanie dotyczące wymiany informacji uzyskanych z rejestrów skazanych między państwami członkowskimi, oparte w szczególności na danych statystycznych zebranych w ramach systemu wymiany, po raz pierwszy po roku od przedłożenia sprawozdania, o którym mowa w art. 15 ust. 3 decyzji ramowej 2008/XX/WSiSW.
2. Państwa członkowskie dostarczają Komisji informacji niezbędnych do sporządzenia sprawozdania, o którym mowa w ust. 1.

*Artykuł 9*  
*Wykonanie i terminy*

1. Państwa członkowskie przyjmują środki niezbędne do wykonania przepisów niniejszej decyzji w terminie określonym w art. 11 ust. 6 decyzji ramowej 2008/XX/WSiSW.
2. Państwa członkowskie używają formatu określonego w art. 4 oraz stosują metody organizacji i usprawnienia wymiany informacji ustanowione w niniejszej decyzji od daty, o której mowa w art. 11 ust. 5 decyzji ramowej 2008/XX/WSiSW.

*Artykuł 10*  
*Data skuteczności*

Niniejsza decyzja staje się skuteczna z dniem jej opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Sporządzono w Brukseli dnia [...] r.

*W imieniu Rady*

*Przewodniczący*  
[...]



**ZAŁĄCZNIK A**  
**Wspólna tabela kategorii przestępstw**

Parametry		
<b>Stadium dokonania:</b>	dokonanie przestępstwa	Ø
	usiłowanie	A
<b>Stopień udziału:</b>	sprawca główny	Ø
	pomocnictwo	H
	podżeganie	I
<b>Wyłączenie odpowiedzialności karnej:</b>	niepoczytalność lub ograniczenie poczytalności	S

Kod	KATEGORIE I PODKATEGORIE PRZESTĘPSTW
<b>0100 00</b> kategoria otwarta	<b>PRZESTĘPSTWA PODLEGAJĄCE JURYSDYKCJI MIĘDZYNARODOWEGO TRYBUNAŁU KARNEGO</b>
0101 00	Ludobójstwo
0102 00	Przestępstwa przeciwko ludzkości
0103 00	Zbrodnie wojenne
<b>0200 00</b> kategoria otwarta	<b>UDZIAŁ W ORGANIZACJI PRZESTĘPCZEJ</b>
0201 00	Kierowanie organizacją przestępczą
0202 00	Świadomy udział w przestępczej działalności organizacji przestępczej
0203 00	Świadomy udział w nieprzestępczej działalności organizacji przestępczej
<b>0300 00</b> kategoria otwarta	<b>TERRORYZM</b>
0301 00	Kierowanie grupą terrorystyczną
0302 00	Świadomy udział w działalności grupy terrorystycznej

0303 00	Przestępstwa powiązane z działalnością terrorystyczną <sup>10</sup>
0304 00	Finansowanie terroryzmu
0305 00	Przestępstwa terrorystyczne <sup>11</sup>
<b>0400 00</b> kategoria otwarta	<b>HANDEL LUDŹMI</b>
0401 00	Do celów wyzysku związanego z pracą lub świadczeniem usług
040200	Do celów wyzysku związanego z prostytutką lub innymi formami seksualnego wykorzystywania
0403 00	Do celów pobrania ludzkich organów lub tkanek
0404 00	Do celów niewolnictwa, praktyk podobnych do niewolnictwa lub przymusowej służby
0405 00	Do innych celów
0406 00	Do celów wyzysku osób małoletnich związanego z pracą lub świadczeniem usług
0407 00	Do celów wyzysku osób małoletnich związanego z prostytutką lub innymi formami seksualnego wykorzystywania
0408 00	Do celów pobrania od osób małoletnich ludzkich organów lub tkanek
0409 00	Do celów niewolnictwa, praktyk podobnych do niewolnictwa lub przymusowej służby w odniesieniu do osób małoletnich
<b>0500 00</b> kategoria otwarta	<b>BRONŃ PALNA, CZĘŚCI I ELEMENTY TEJ BRONI, AMUNICJA I MATERIAŁY WYBUCHOWE</b>
0501 00	Nielegalny wyrób
0502 00	Nielegalny handel krajowy
0503 00	Nielegalny wywóz lub przywóz
0504 00	Posiadanie lub używanie bez zezwolenia

<sup>10</sup> Zob. wniosek dotyczący decyzji ramowej Rady zmieniającej decyzję ramową Rady z dnia 13 czerwca 2002 r. w sprawie zwalczania terroryzmu (2002/475/WSiSW).

<sup>11</sup> Zob. decyzję ramową Rady z dnia 13 czerwca 2002 r. w sprawie zwalczania terroryzmu (2002/475/WSiSW) oraz konwencję o zwalczaniu terroryzmu Rady Europy z dnia 16 maja 2005 r.

<b>0600 00</b> kategoria otwarta	<b>ZNISZCZENIA W ŚRODOWISKU NATURALNYM</b>
0601 00	Niszczenie lub uszkodzanie roślin lub zwierząt pozostających pod ochroną gatunkową
0602 00	Bezprawne wprowadzenie substancji zanieczyszczających lub źródeł promieniowania jonizującego do powietrza, gleby lub wody.
0603 00	Przestępstwa związane z odpadami, w tym odpadami niebezpiecznymi
0604 00	Przestępstwa związane z nielegalnym handlem roślinami lub zwierzętami pozostającymi pod ochroną gatunkową lub częściami tych roślin lub zwierząt.
0605 00	Przestępstwa związane z nielegalnym handlem substancjami hormonalnymi i innymi stymulatorami wzrostu
0606 00	Przestępstwa związane z nielegalnym handlem materiałami jądrowymi lub innymi niebezpiecznymi substancjami radioaktywnymi
0607 00	Bezprawny handel substancjami zubożającymi warstwę ozonową
0608 00	Nieumyślne przestępstwa przeciwko środowisku
<b>0700 00</b> kategoria otwarta	<b>PRZESTĘPSTWA ZWIĄZANE Z SUBSTANCJAMI ODURZAJĄCYMI LUB PREKURSORAMI ORAZ INNE PRZESTĘPSTWA PRZECIWKO ZDROWIU PUBLICZNEMU</b>
0701 00	Przestępstwa związane z nielegalnym handlem narkotykami, substancjami psychotropowymi i prekursorami nieprzeznaczonymi wyłącznie na użytek własny
0702 00	Bezprawne zażywanie narkotyków lub ich nabywanie, posiadanie lub wytwarzanie wyłącznie na użytek własny
0703 00	Pomaganie w bezprawnym używaniu narkotyków lub substancji psychotropowych lub nakłanianie do takiego używania
0704 00	Przestępstwa przeciwko zdrowiu publicznemu niezwiązane z narkotykami, inne niż przestępstwa przeciwko środowisku
<b>0800 00</b> kategoria otwarta	<b>PRZESTĘPSTWA PRZECIWKO OSOBIE</b>
0801 00	Zabójstwo
0802 00	Zabójstwo – typy kwalifikowane
0803 00	Nieumyślne spowodowanie śmierci człowieka
0804 00	Zabójstwo dziecka przez matkę w okresie porodu pod wpływem jego przebiegu

0805 00	Nielegalne przerwanie ciąży
0806 00	Zabicie człowieka na jego żądanie
0807 00	Przestępstwa związane z popełnieniem samobójstwa
0808 00	Użycie przemocy, którego następstwem jest śmierć człowieka
0809 00	Spowodowanie ciężkiego uszczerbku na zdrowiu, zniekształcenia ciała lub trwałego kalectwa
0810 00	Nieumyślne spowodowanie ciężkiego uszczerbku na zdrowiu, zniekształcenia ciała lub trwałego kalectwa
0811 00	Spowodowanie lżejszego uszczerbku na zdrowiu
0812 00	Nieumyślne spowodowanie lżejszego uszczerbku na zdrowiu
0813 00	Narażenie człowieka na niebezpieczeństwo utraty życia albo ciężkiego uszczerbku na zdrowiu
0814 00	Tortury
0815 00	Nieudzielenie pomocy
0816 00	Przestępstwa związane z pobieraniem organów lub tkanek bez zezwolenia lub zgody
0817 00	Przestępstwa związane z nielegalnym handlem ludzkimi organami lub tkankami
<b>0900 00</b> kategoria otwarta	<b>PRZESTĘPSTWA PRZECIWKO WOLNOŚCI OSOBISTEJ, GODNOŚCI OSOBISTEJ LUB INNYM CHRONIONYM DOBROM, W TYM RASIZM I KSENOFOBIA</b>
0901 00	Porwanie, bezprawne pozbawienie wolności
0902 00	Bezprawne pozbawienie wolności lub zatrzymanie przez organ publiczny
0903 00	Wzięcie zakładnika
0904 00	Bezprawne przejęcie kontroli nad statkiem wodnym lub powietrznym
0905 00	Znieważenie i zniesławienie
0906 00	Groźba karalna
0907 00	Zmuszenie, wywieranie nacisku, nękanie lub agresja psychologiczna lub emocjonalna

0908 00	Wymuszenie
0909 00	Wymuszenie – typ kwalifikowany
0910 00	Naruszenie prywatności oraz przestępstwa przeciwko ochronie danych osobowych
0911 00	Nielegalne uzyskiwanie danych lub przekazywanych informacji
0912 00	Dyskryminacja z powodu płci, rasy, orientacji seksualnej, wyznania lub pochodzenia etnicznego
0913 00	Nawoływanie do publicznej dyskryminacji rasowej
0914 00	Nawoływanie do nienawiści na tle różnic rasowych
<b>1000 00</b> kategoria otwarta	<b>PRZESTĘPSTWA PRZECIWKO WOLNOŚCI SEKSUALNEJ</b>
1001 00	Zgwałcenie
1002 00	Zgwałcenie – typ kwalifikowany <sup>12</sup> , inny niż zgwałcenie małoletniego
1003 00	Doprowadzenie innej osoby do obcowania płciowego lub do poddania się innej czynności seksualnej albo do wykonania takiej czynności
1004 00	Doprowadzenie do uprawiania prostytucji lub do czynności seksualnej
1005 00	Nieobyczajne obnażanie się
1006 00	Molestowanie seksualne
1007 00	Nakłanianie przez prostytutkę do czynu nierządnego
1008 00	Kazirodztwo
1009 00	Seksualne wykorzystywanie dzieci <sup>13</sup>
1010 00	Przestępstwa związane z nieobyczajnymi wizerunkami małoletnich
1011 00	Zgwałcenie małoletniego <sup>14</sup>

<sup>12</sup> Np. zgwałcenie ze szczególnym okrucieństwem.

<sup>13</sup> Poza kazirodztwem.

1012 00	Doprowadzenie małoletniego do obcowania płciowego lub do poddania się innej czynności seksualnej albo do wykonania takiej czynności <sup>15</sup>
<b>1100 00</b> kategoria otwarta	<b>PRZESTĘPSTWA PRZECIWKO PRAWU RODZINNEMU</b>
1101 00	Przemoc domowa
1102 00	Bigamia
1103 00	Uchylenie się od obowiązku alimentacyjnego
1104 00	Zaniedbywanie lub porzucenie małoletniego lub osoby niepełnosprawnej
1105 00	Niepodporządkowanie się nakazowi wydania małoletniego lub uprowadzenie małoletniego
<b>1200 00</b> kategoria otwarta	<b>PRZESTĘPSTWA PRZECIWKO PAŃSTWU, PORZĄDKOWI PUBLICZNEMU, WYMIAROWI SPRAWIEDLIWOŚCI LUB FUNKCJONARIUSZOM PUBLICZNYM</b>
1201 00	Szpiegostwo
1202 00	Zbrodnia stanu
1203 00	Przestępstwa dotyczące wyborów i referendum
1204 00	Zamach na życie lub zdrowie głowy państwa
1205 00	Znieważenie państwa, narodu lub symboli państwowych
1206 00	Znieważenie przedstawiciela władzy publicznej lub opór wobec niego
1207 00	Zmuszenie przedstawiciela władzy publicznej do określonego zachowania lub wywieranie na niego nacisku
1208 00	Czynna napaść na przedstawiciela władzy publicznej
1209 00	Przestępstwa przeciwko porządkowi publicznemu, zakłócanie spokoju publicznego
1210 00	Przemoc podczas imprez sportowych

<sup>14</sup> Poza kazirodztwem.

<sup>15</sup> Poza kazirodztwem.

1211 00	Nadużywanie alkoholu lub środków odurzających
1212 00	Zakłócanie funkcjonowania wymiaru sprawiedliwości, składanie fałszywych zawiadomień o przestępstwie lub zeznań
1213 00	Bezprawne podawanie się za inną osobę lub funkcjonariusza publicznego
<b>1300 00</b> kategoria otwarta	<b>PRZESTĘPSTWA PRZECIWKO WŁASNOŚCI PUBLICZNEJ LUB INTERESOM PUBLICZNYM</b>
1301 00	Przestępstwa podatkowe
1302 00	Przestępstwa celne
1303 00	Nadużycia finansowe dotyczące świadczeń publicznych, z zabezpieczenia społecznego lub rodzinnych
1304 00	Nadużycia finansowe dotyczące świadczeń, subwencji i dotacji europejskich
1305 00	Przestępstwa związane z nielegalnym hazardem
1306 00	Udaremnianie lub utrudnianie przetargów publicznych
1307 00	Łapownictwo bierne lub czynne urzędnika publicznego lub osoby pełniącej funkcję publiczną
1308 00	Przywłaszczenie, sprzeniewierzenie lub inne bezprawne użycie majątku przez funkcjonariusza publicznego
1309 00	Nadużycie stanowiska
<b>1400 00</b> kategoria otwarta	<b>PRZESTĘPSTWA PRZECIWKO OBROTOWI GOSPODARCZEMU I HANDLOWEMU</b>
1401 00	Doprowadzenie do upadłości lub niewypłacalności
1402 00	Udaremnianie lub uszczuplanie zaspokojenia wierzycieli
1403 00	Pozorna niewypłacalność
1404 00	Pogwałcenie zasad konkurencji
1405 00	Nadużycie zaufania
1406 00	Pranie majątku pochodzącego z przestępstwa

1407 00	Łapownictwo czynne i bierne w sektorze prywatnym
1408 00	Oszustwo w sektorze prywatnym <sup>16</sup>
1409 00	Falszerstwo i piractwo produktów przemysłowych lub produktów będących przedmiotem własności intelektualnej
1410 00	Ujawnienie tajemnicy lub naruszenie obowiązku zachowania tajemnicy
1411 00	Bezprawne wykorzystanie poufnych informacji w obrocie papierami wartościowymi
<b>1500 00</b> kategoria otwarta	<b>PRZESTĘPSTWA PRZECIWKO MIENIU</b>
1501 00	Kradzież
1502 00	Kwalifikowany typ kradzieży
1503 00	Kradzież z włamaniem
1504 00	Rozbój
1505 00	Rozbój przy użyciu broni
1506 00	Kradzież popełniona w ramach organizacji przestępczej
1507 00	Kradzież w obiektach handlowych
1508 00	Przywłaszczenie
1509 00	Przywłaszczenie lub kradzież energii
1510 00	Oszustwo
1511 00	Paserstwo samochodowe
1512 00	Paserstwo
1513 00	Nielegalny handel dobrami kultury, w tym zabytkami i dziełami sztuki

<sup>16</sup> Na przykład: oszustwo kredytowe lub ubezpieczeniowe.



<b>1600 00</b> kategoria otwarta	<b>NISZCZENIE MIENIA</b>
1601 00	Bezprawne uszkodzenie mienia
1602 00	Bezprawne zniszczenie mienia
1603 00	Sabotaż
1604 00	Podpalenie
1605 00	Podpalenie – typ kwalifikowany
1606 00	Umyślne zniszczenie mienia przez podpalenie
1607 00	Nieumyślne zniszczenie mienia przez podpalenie
<b>1700 00</b> kategoria otwarta	<b>PRZESTĘPSTWA PRZECIWKO SYSTEMOM INFORMACYJNYM</b>
1701 00	Nielegalne uzyskanie dostępu do systemów informacyjnych
1702 00	Nielegalne niszczenie, uszkodzanie, usuwanie lub zmienianie systemu informacyjnego
1703 00	Nielegalne niszczenie, uszkodzanie, usuwanie lub zmienianie danych
1704 00	Wytwarzanie lub posiadanie urządzeń komputerowych lub danych umożliwiających popełnianie przestępstw komputerowych lub obrót takimi urządzeniami lub danymi
<b>1800 00</b> kategoria otwarta	<b>FALSZERSTWO ŚRODKÓW PŁATNICZYCH</b>
1801 00	Podrabianie lub przerabianie pieniądza, w tym euro
1802 00	Podrabianie bezgotówkowych środków płatniczych
1803 00	Podrabianie lub przerabianie publicznych papierów wartościowych
1804 00	Wprowadzanie do obiegu/używanie podrobionego lub przerobionego pieniądza, bezgotówkowych środków płatniczych lub publicznych papierów wartościowych
1805 00	Posiadanie urządzenia do podrabiania lub przerabiania pieniądza lub publicznych papierów wartościowych
<b>1900 00</b> kategoria	<b>FALSZERSTWO DOKUMENTÓW PUBLICZNYCH LUB ADMINISTRACYJNYCH LUB FALSZERSTWO DOKUMENTU PRZEZ URZĘDNIKA LUB FUNKCJONARIUSZA</b>

otwarta	<b>PUBLICZNEGO</b>
1901 00	Falszerstwo dokumentu publicznego lub administracyjnego przez osobę prywatną
1902 00	Falszerstwo dokumentu przez urzędnika lub funkcjonariusza publicznego
1903 00	Dostarczanie lub nabywanie sfałszowanych dokumentów publicznych lub administracyjnych; dostarczanie lub nabywanie sfałszowanych dokumentów przez urzędnika lub funkcjonariusza publicznego
1904 00	Używanie sfałszowanych dokumentów publicznych lub administracyjnych
1905 00	Posiadanie urządzenia do fałszowania dokumentów publicznych lub administracyjnych
<b>2000 00</b> kategoria otwarta	<b>PRZESTĘPSTWA PRZECIWKO ZASADOM BEZPIECZEŃSTWA RUCHU</b>
2001 00	Niebezpieczne prowadzenie pojazdu
2002 00	Przekroczenie dopuszczalnej prędkości
2003 00	Prowadzenie pojazdu w stanie nietrzeźwości lub pod wpływem narkotyków
2004 00	Prowadzenie pojazdu bez prawa jazdy lub w okresie pozbawienia uprawnień do kierowania pojazdami
2005 00	Prowadzenie pojazdu bez zapiętych pasów bezpieczeństwa lub fotelika ochronnego dziecka
2006 00	Ucieczka z miejsca wypadku drogowego
2007 00	Uchylenie się od kontroli drogowej
2008 00	Przestępstwa związane z transportem drogowym, w tym naruszanie regulacji dotyczących czasu pracy i okresów odpoczynku kierowców oraz regulacji dotyczących towarów niebezpiecznych
<b>2100 00</b> kategoria otwarta	<b>PRZESTĘPSTWA PRZECIWKO PRAWU PRACY</b>
2101 00	Nielegalne zatrudnienie obywatela UE
2102 00	Nielegalne zatrudnienie obywatela kraju trzeciego
2103 00	Przestępstwa dotyczące wynagrodzenia, w tym składek na zabezpieczenie społeczne
2104 00	Przestępstwa dotyczące warunków pracy oraz bezpieczeństwa i higieny pracy

2105 00	Przestępstwa dotyczące dostępu do działalności zawodowej i jej wykonywania
2106 00	Przestępstwa dotyczące czasu pracy i wypoczynku
2107 00	Pozostałe przestępstwa przeciwko prawom pracowniczym, w tym prawu do tworzenia związków zawodowych i wstępowania do nich
<b>2200 00</b> kategoria otwarta	<b>PRZESTĘPSTWA PRZECIWKO PRAWU MIGRACYJNEMU</b>
2201 00	Bezprawny wjazd lub pobyt
2202 00	Ułatwienie bezprawnego wjazdu i pobytu
<b>2300 00</b> kategoria otwarta	<b>PRZESTĘPSTWA PRZECIWKO OBOWIĄZKOM WOJSKOWYM</b>
<b>2400 00</b> kategoria otwarta	<b>POZOSTAŁE PRZESTĘPSTWA</b>

**ZAŁĄCZNIK B**  
**Wspólna tabela kategorii kar**

<b>Kod</b>	<b>KATEGORIE I PODKATEGORIE KAR</b>
<b>1000</b> <small>kategoria otwarta</small>	<b>POZBAWIENIE WOLNOŚCI</b>
1001	Pozbawienie wolności osób dorosłych
1002	Pozbawienie wolności małoletnich
1003	Dożywotnie pozbawienie wolności
<b>2000</b> <small>kategoria otwarta</small>	<b>OGRANICZENIE WOLNOŚCI OSOBISTEJ</b>
2001	Zakaz odwiedzania niektórych miejsc
2002	Ograniczenie wyjazdów zagranicę
2003	Zakaz przebywania w określonych miejscach
2004	Zakaz wstępu na imprezę masową
2005	Zakaz kontaktowania się z określonymi osobami, jakimkolwiek sposobem
2006	Poddanie dozorowi elektronicznemu <sup>17</sup>
2007	Zakaz opuszczania określonego miejsca
<b>3000</b> <small>kategoria otwarta</small>	<b>POZBAWIENIE OKREŚLONEGO PRAWA LUB MOŻLIWOŚCI</b>
3001	Pozbawienie stanowiska
3002	Utrata/zawieszenie prawa do pełnienia funkcji publicznej lub powołania na tę funkcję
3003	Utrata/zawieszenie czynnego lub biernego prawa wyborczego
3004	Zakaz ubiegania się o zamówienie publiczne
3005	Zakaz korzystania z dotacji publicznych
3006	Unieważnienie prawa jazdy <sup>18</sup>

<sup>17</sup>

Urządzenie przytwierdzone na stałe lub mobilne.

<sup>18</sup>

Niezbędne jest ponowne ubieganie się o wydanie prawa jazdy.

3007	Zawieszenie obowiązywania prawa jazdy
3008	Zakaz prowadzenia pojazdów określonego rodzaju
3009	Utrata/zawieszenie władzy rodzicielskiej
3010	Utrata/zawieszenie prawa do pełnienia funkcji biegłego w postępowaniu sądowym/składania zeznań ze złożeniem przyrzeczenia/pełnienia funkcji jurora
3011	Utrata/zawieszenie prawa do pełnienia funkcji opiekuna lub kuratora <sup>19</sup>
3012	Utrata/zawieszenie prawa do orderów i odznaczeń oraz tytułów honorowych
3013	Zakaz wykonywania działalności zawodowej, handlowej lub społecznej
3014	Zakaz pracy lub wykonywania innej działalności z małoletnimi
3015	Obowiązek likwidacji zakładu
3016	Zakaz posiadania lub noszenia broni
3017	Cofnięcie zezwolenia na polowanie/półów ryb
3018	Zakaz wystawiania czeków lub korzystania z kart płatniczych/kredytowych
3019	Zakaz hodowli zwierząt
<b>4000</b> kategoria otwarta	<b>ZAKAZ PRZEBYWANIA NA TERYTORIUM LUB WYDALENIE Z TERYTORIUM</b>
4001	Zakaz przebywania na terytorium państwa
4002	Wydalenie z terytorium państwa
<b>5000</b> kategoria otwarta	<b>OBOWIĄZKI OSOBISTE</b>
5001	Poddanie się leczeniu
5002	Poddanie się programowi społeczno-edukacyjnemu
5003	Obowiązek przebywania pod opieką/kontrolą rodziny
5004	Środki wychowawcze wobec małoletnich
5005	Probacja sądowo-społeczna
5006	Obowiązek poddania się szkoleniu/wykonywania pracy

<sup>19</sup> Opiekun/kurator dla osoby ubezwłasnowolnionej lub małoletniego.

5007	Obowiązek przekazywania organom sądowym określonych informacji
5008	Obowiązek opublikowania wyroku
<b>6000</b> kategoria otwarta	<b>KARY DOTYCZĄCE WŁASNOŚCI PRYWATNEJ</b>
6001	Konfiskata
6002	Zniszczenie
6003	Przywrócenie do stanu poprzedniego
<b>7000</b> kategoria otwarta	<b>UMIESZCZENIE W INSTYTUCJI</b>
7001	Umieszczenie w zakładzie psychiatrycznym
7002	Umieszczenie w ośrodku detoksykacyjnym
7003	Umieszczenie dorosłego w placówce wychowawczej
7004	Umieszczenie małoletniego w placówce wychowawczej
<b>8000</b> kategoria otwarta	<b>KARY FINANSOWE</b>
8001	Grzywna
8002	Grzywna w stawkach dziennych <sup>20</sup>
8003	Nawiązka na rzecz określonego beneficjenta <sup>21</sup>
<b>9000</b> kategoria otwarta	<b>KARY POLEGAJĄCE NA ŚWIADCZENIU PRACY</b>
9001	Praca społecznie użyteczna
<b>1000</b> kategoria otwarta	<b>KARY WOJSKOWE</b>
1001	Degradacja <sup>22</sup>

<sup>20</sup> Grzywna wyrażona w stawkach dziennych.

<sup>21</sup> Np. na rzecz instytucji, stowarzyszenia, fundacji lub pokrzywdzonego.

<sup>22</sup> Obniżenie stopnia wojskowego.

1002	Wydalenie z zawodowej służby wojskowej
1003	Pozbawienie wolności w więzieniu wojskowym
<b>1100</b> kategoria otwarta	<b>ODSTĄPENIE OD WYDANIA WYROKU LUB WYMIERZENIA KARY ALBO ICH ODROCZENIE; OSTRZEŻENIE</b>
<b>1200</b> kategoria otwarta	<b>POZOSTAŁE KARY</b>

Parametry	
<b>ø</b>	Kara
<b>m</b>	Środek karny
<b>a</b>	Zawieszenie wykonanie kary/środka karnego <sup>23</sup>
<b>b</b>	Częściowe zawieszenie wykonanie kary/środka karnego <sup>24</sup>
<b>c</b>	Zawieszenie wykonania kary/środka karnego z poddaniem probacji/dozorowi <sup>25</sup>
<b>d</b>	Częściowe zawieszenie wykonania kary/środka karnego z poddaniem probacji/dozorowi <sup>26</sup>
<b>e</b>	Zamiana kary/środka karnego
<b>f</b>	Kara zastępcza/środek zastępczy wymierzane w przypadku niepodporządkowania się karze głównej
<b>g</b>	Wykonanie zawieszony kary/zawieszonygo środka karnego
<b>h</b>	Wydanie wyroku łącznego <sup>27</sup>

<sup>23</sup>

Można uniknąć wykonania danej kary.

<sup>24</sup>

Można uniknąć wykonania danej kary.

<sup>25</sup>

Można uniknąć wykonania danej kary.

<sup>26</sup>

Można uniknąć wykonania danej kary.

<sup>27</sup>

Sytuacja, w której sąd ustala jedną wspólną karę za szereg przestępstw, za które sprawca otrzymał wcześniej jeden lub więcej wyroków.

<b>i</b>	Przerwanie wykonywania/odroczenie kary/ środka karnego <sup>28</sup>
<b>j</b>	Darowanie kary
<b>k</b>	Darowanie zawieszanej kary
<b>l</b>	Zakończenie kary
<b>n</b>	Ułaskawienie
<b>o</b>	Amnestia
<b>p</b>	Warunkowe zwolnienie (zwolnienie osoby przed zakończeniem wykonywania kary na określonych warunkach)
<b>q</b>	Rehabilitacja (zatarcie skazania dla innych celów niż postępowanie sądowe)

---

<sup>28</sup> Nie można uniknąć wykonania danej kary.



## OCENA SKUTKÓW FINANSOWYCH REGULACJI

### 1. TYTUŁ WNIOSKU:

Decyzja Rady w sprawie ustanowienia europejskiego systemu przekazywania informacji z rejestrów skazanych (ESPIRS), przyjęta zgodnie z art. 11 decyzji ramowej 2008/XX/WSiSW

### 2. STRUKTURA ABM/ABB

Dziedzina/dziedziny polityki, których dotyczy wnioski i powiązane działanie/działania:

Wymiar sprawiedliwości w sprawach karnych i cywilnych – 18.06 –

### 3. POZYCJE W BUDŻECIE

#### 3.1. Pozycje w budżecie (pozycje operacyjne i powiązane pozycje pomocy technicznej i administracyjnej (dawniej pozycje B..A)), wraz z treścią:

18.06 06 – Wymiar sprawiedliwości w sprawach karnych

#### 3.2. Czas trwania działania i wpływu finansowego:

2009 – 2013

#### 3.3. Charakterystyka budżetowa:

Pozycja w budżecie	Rodzaj wydatków		Nowe	Wkład EFTA	Wkład krajów ubiegających się o członkostwo	Dział w perspektywie finansowej
	Obowiązkowe	Niezmierznicowane <sup>29</sup>	NIE	NIE	TAK/ NIE	Nr 3a

<sup>29</sup> Środki niezróżnicowane, zwane dalej NDA.

#### 4. ZESTAWIENIE ZASOBÓW

##### 4.1. Zasoby finansowe

##### 4.1.1. Zestawienie środków na zobowiązania (CA) i środków na płatności (PA)

mln EUR (do 3 miejsc po przecinku)

Rodzaj wydatków	Sekcja nr		2009	2010	2011	2012	2013	2014	Razem
-----------------	-----------	--	------	------	------	------	------	------	-------

##### Wydatki operacyjne<sup>30</sup>

Środki na zobowiązania (CA)	8.1.	a	0,593	1,204	0,914	0,914	0,914	0,914	5,451
Środki na płatności (PA)		b	0,300	1,000	1,100	1,000	1,000	1,051	5,451

##### Wydatki administracyjne w ramach kwoty referencyjnej<sup>31</sup>

Pomoc techniczna i administracyjna (NDA)	8.2.4.	c							
--	--------	---	--	--	--	--	--	--	--

##### KWOTA REFERENCYJNA OGÓLEM

Środki na zobowiązania		a+c	0,593	1,204	0,914	0,914	0,914	0,914	5,451
Środki na płatności		b+c	0,300	1,000	1,100	1,000	1,000	1,051	5,451

##### Wydatki administracyjne nieuwzględnione w kwocie referencyjnej<sup>32</sup>

Wydatki na zasoby ludzkie i powiązane wydatki (NDA)	8.2.5.	d	0,585	0,585	0,293	0,293	0,293	0,293	2,342
Wydatki administracyjne, inne niż koszty zasobów ludzkich i powiązane koszty, nieuwzględnione w kwocie referencyjnej (NDA)	8.2.6.	e	0,094	0,094	0,062	0,062	0,062	0,062	0,436

<sup>30</sup> Wydatki niewchodzące w zakres rozdziału xx 01 w tytule xx.

<sup>31</sup> Wydatki w ramach art. xx 01 04 w tytule xx.

<sup>32</sup> Wydatki w ramach rozdziału xx 01 z wyłączeniem artykułu xx 01 04 lub xx 01 05.

### Indykatywne koszty finansowe interwencji ogółem

<b>OGÓŁEM CA w tym koszty zasobów ludzkich</b>	a+c +d +e	1,272	1,883	1,269	1,269	1,269	1,269	8,229
<b>OGÓŁEM PA w tym koszty zasobów ludzkich</b>	b+c +d +e	0,979	1,679	1,455	1,355	1,355	1,406	8,229

### Szczegółowe informacje dotyczące współfinansowania

Jeżeli wniosek przewiduje współfinansowanie przez państwa członkowskie lub inne organy (należy określić które), w poniższej tabeli należy przedstawić szacowany poziom współfinansowania (można dodać kolejne rubryki, jeżeli współfinansowanie mają zapewniać różne organy):

mln EUR (do 3 miejsc po przecinku)

Organ współfinansujący		Rok n	n + 1	n + 2	n + 3	n + 4	n + 5 i późn iej	Razem
	f	-	-	-	-	-	-	-
<b>OGÓŁEM CA w tym współfinansowanie</b>	a+c +d +e +f							

#### 4.1.2. Zgodność z programowaniem finansowym

- Wniosek jest zgodny z istniejącym programowaniem finansowym.
- Wniosek wymaga przeprogramowania odpowiedniego działu w perspektywie finansowej.
- Wniosek może wymagać zastosowania postanowień porozumienia międzyinstytucjonalnego<sup>33</sup> (tzn. instrumentu elastyczności lub zmiany perspektywy finansowej).

#### 4.1.3. Wpływ finansowy na dochody

- Wniosek nie ma wpływu finansowego na dochody.
- Wniosek ma następujący wpływ finansowy na dochody:

mln EUR (do 1 miejsca po przecinku)

	Przed	
		Sytuacja po rozpoczęciu działania

<sup>33</sup> Zob. pkt 19 i 24 porozumienia międzyinstytucjonalnego.

Pozycja budżecia	w	Dochody	rozpoczęciem działania [Rok n-1]	[Rok n]	[n+1]	[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5] <sup>34</sup>
		a) Dochody w wartościach bezwzględnych							
		b) Zmiana dochodów	Δ						

**4.2. Zasoby ludzkie w przeliczeniu na pełne etaty (w tym urzędnicy, pracownicy zatrudnieni na czas określony i personel zewnętrzny) – szczegółowe informacje w pkt 8.2.1.**

Zapotrzebowania na dany rok	2009	2010	2011	2012	2013	2014 i później
Zasoby ludzkie ogółem	5,0	5,0	2,5	2,5	2,5	2,5

**5. OPIS I CELE**

**5.1. Potrzeba, która ma zostać zaspokojona w perspektywie krótko- lub długoterminowej**

Głównym celem, który ma zostać osiągnięty jak najszybciej, jest poprawa jakości wymiany informacji o wyrokach skazujących między państwami członkowskimi. Aby do tego doprowadzić Rada przyjęła decyzję ramową w sprawie organizacji wymiany informacji pochodzących z rejestru skazanych pomiędzy państwami członkowskimi oraz treści tych informacji 200X/XX/WSiSW („decyzja ramowa”).

**5.2. Wartość dodana z tytułu zaangażowania Wspólnoty i spójność wniosku z innymi instrumentami finansowymi oraz możliwa synergia**

Wniosek wprowadza w życie art. 11 decyzji ramowej poprzez ustanowienie europejskiego systemu przekazywania informacji z rejestrów skazanych (ESPIRS). Wniosek określa wspólne elementy i standardy techniczne skomputeryzowanego systemu – ESPIRS, jak również inne aspekty ogólne i techniczne dotyczące jego wdrożenia, związane z organizacją i usprawnieniem wymiany informacji z rejestrów skazanych. Cele te mogą zostać osiągnięte dzięki zaangażowaniu Wspólnoty.

Państwa członkowskie nie są w stanie właściwie zrealizować zadań związanych z określeniem wspólnych standardów technicznych dla skomputeryzowanego przekazywania danych między nimi oraz zapewnieniem centralnego ośrodka obsługi i pomocy technicznej. Realizacja tych zadań wymaga skoordynowanych działań Wspólnoty.

<sup>34</sup> W razie potrzeby, tzn. gdy czas trwania działania przekracza 6 lat, należy wprowadzić dodatkowe kolumny.

**5.3. Cele, spodziewane wyniki oraz wskaźniki związane z wnioskiem w kontekście ABM (zarządzania kosztami działań).**

- (1) Ustanowienie ESPIRS w celu zapewnienia łączności między krajowymi bazami danych zawierającymi rejestry skazanych we wszystkich 27 państwach członkowskich
- (2) Monitorowanie ESPIRS oraz zapewnienie wsparcia państwom członkowskim;
- (3) Konserwacja i doskonalenie ESPIRS.

**5.4. Metoda realizacji (indykatoryjna)**

**Zarządzanie scentralizowane**

bezpośrednio przez Komisję

pośrednio przez:

agencje wykonawcze

ustanowione przez Wspólnotę organy określone w art. 185 rozporządzenia finansowego

krajowe organy sektora publicznego/organy pełniące misję służby publicznej

**Zarządzanie dzielone lub zdecentralizowane**

z państwami członkowskimi

z krajami trzecimi

**Zarządzanie wspólne z organizacjami międzynarodowymi (należy wyszczególnić)**

Właściwe uwagi:

Pod względem technicznym ESPIRS opiera się na zdecentralizowanej architekturze, obejmującej krajowe bazy danych zawierające rejestry skazanych w państwach członkowskich, wspólną infrastrukturę komunikacyjną zapewniającą zabezpieczoną sieć oraz oprogramowanie do komunikacji. W związku z tym Komisja podejmie różne rodzaje działań:

- wsparcie finansowe działań, tzn. współfinansowanie projektów krajowych i międzynarodowych;
- przewidziane zamówienia publiczne.

## **6. MONITOROWANIE I OCENA**

### **6.1. System monitorowania**

ESPIRS działa na zasadzie zdecentralizowanej. Niektóre procesy mają być realizowane wyłącznie przez państwa członkowskie, jednak zgodnie z art. 3 ust. 5 niniejszej decyzji Komisja ma obowiązek monitorować funkcjonowanie ESPIRS. Aby Komisja mogła wypełnić ten obowiązek przekazywane są jej dane, także statystyczne.

### **6.2. Ocena**

#### *6.2.1. Ocena ex-ante:*

Większość środków technicznych ustanowionych w niniejszym wniosku jest już obecnie przedmiotem projektu pilotażowego (NJR), z powodzeniem realizowanego przez niektóre państwa członkowskie. W związku z tym nie planuje się dalszych ocen *ex-ante*.

#### *6.2.2. Działania podjęte w wyniku oceny pośredniej/ex-post (wnioski wyciągnięte z podobnych doświadczeń w przeszłości):*

Zgodnie z art. 6 niniejszego wniosku środki wykonawcze dotyczące wymiany informacji uzyskanych z rejestrów skazanych między państwami członkowskimi przyjmowane są w trybie procedury regulacyjnej. W procedurze tej główną rolę odgrywa specjalny komitet, któremu przewodniczy Komisja. Komitet ten ma obowiązek korzystać z wcześniejszych doświadczeń.

#### *6.2.3. Warunki i częstotliwość przyszłych ocen*

Zgodnie z art. 8 Komisja zobowiązana jest do regularnego publikowania sprawozdania dotyczącego wymiany informacji uzyskanych z rejestrów skazanych między państwami członkowskimi.

## **7. ŚRODKI ZWALCZANIA NADUŻYĆ FINANSOWYCH**

W umowach dotyczących dotacji zamieszczone zostaną standardowe postanowienia służące przeciwdziałaniu nadużyciom finansowym. Wspólnotowe prawodawstwo przewiduje, że nie należy zamieszczać opinii dotyczącej zabezpieczenia przed nadużyciami finansowymi.

## 8. SZCZEGÓŁOWE INFORMACJE DOTYCZĄCE ZASOBÓW

### 8.1. Cele wniosku z uwzględnieniem ich kosztu finansowego

Środki na zobowiązania w mln EUR (do 3 miejsc po przecinku)

(Należy wskazać cele, i działania realizacje)	Rodzaj wyników	Średni koszt	2009		2010		2011		2012		2013		2014		RAZEM	
			Liczba realizacji	Koszt całkowity	Liczba realizacji	Koszt całkowity	Liczba realizacji	Koszt całkowity	Liczba realizacji	Koszt całkowity	Liczba realizacji	Koszt całkowity	Liczba realizacji	Koszt całkowity	Liczba realizacji	Koszt całkowity
<i>Ustanowienie ESPIRS</i>																
<b>Działanie</b>																
Art. 5 ust.2 <sup>35</sup>		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Art. 5 ust. 3		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Art. 5 ust. 4	osobodzień	0,0003	60	0,018	12	0,004	12	0,004	12	0,004	12	0,004	12	0,004	120	0,036
Art. 3 ust. 4		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Suma cząstkowa																0,036

<sup>35</sup> Art. 5 ust. 2 gromadzenie zawiadomień  
 Art. 5 ust. 3 gromadzenie wykazów krajowych  
 Art. 5 ust. 4 gromadzenie i publikowanie wykazów krajowych  
 Art. 3 ust. 4 obsługi sieci TESTA  
 Art. 3 ust. 5 monitorowanie i wsparcie.

<i>Monitorowanie i obsługa ESPIRS</i>																
<b>Działanie</b>																
Art. 3 ust. 5	osobodzeń (zespół obsługi)	0,0005	150	0,075	400	0,200	220	0,110	220	0,110	220	0,110	220	0,110	1430	0,715
	stawka ryczałtowa (wdrażanie)	0,5000	0 <sup>36</sup>	0,000	1	0,500	1	0,500	1	0,500	1	0,500	1	0,500	5	2,500
	stawka ryczałtowa (analizy, tłumaczenie)	nieokreślone		0,500		0,500		0,300		0,300		0,300		0,300		2,200
Suma cząstkowa																5,415
<b>KOSZT OGÓLEM</b>				<b>0,593</b>		<b>1,204</b>		<b>0,914</b>		<b>0,914</b>		<b>0,914</b>		<b>0,914</b>		<b>5,451</b>

<sup>36</sup>

Wydatki w pierwszym roku zostały już uwzględnione w innym budżecie.



## 8.2. Wydatki administracyjne

### 8.2.1. Liczba i rodzaj pracowników

Rodzaj stanowiska		Personel, któremu powierzono zarządzanie działaniem przy użyciu istniejących i/lub dodatkowych zasobów ( <b>liczba stanowisk/pelnych etatów</b> )					
		2009	2010	2011	2012	2013	2014
Urzędnicy lub pracownicy zatrudnieni na czas określony <sup>37</sup> (XX 01 01)	A*/AD	4,0	4,0	2,0	2,0	2,0	2,0
	B*, C*/AST	1,0	1,0	0,5	0,5	0,5	0,5
Pracownicy finansowani <sup>38</sup> w ramach art. XX 01 02							
Inni pracownicy <sup>39</sup> finansowani w ramach art. XX 01 04/05							
<b>RAZEM</b>		5,0	5,0	2,5	2,5	2,5	2,5

### 8.2.2. Opis zadań związanych z działaniem

Jeden urzędnik AD<sup>1</sup>, który połowę czasu pracy przeznaczą na koordynację projektu, w tym wszystkich środków prawnych, technicznych i organizacyjnych potrzebnych do wykonania decyzji ramowej, w szczególności niniejszego wniosku.

Jeden urzędnik AD<sup>2</sup> zajmujący się w pełnym wymiarze czasu pracy wszystkimi aspektami prawnymi niniejszego wniosku

Jeden urzędnik AD<sup>3</sup> zajmujący się w pełnym wymiarze czasu pracy projektem technologii informacyjnych w celu technicznego wykonania niniejszego wniosku

Jeden urzędnik AD<sup>4</sup>, który połowę czasu pracy przeznaczą na obsługę wszystkich technicznych i finansowych aspektów projektu wykonawczego

Jeden urzędnik AD<sup>5</sup>, który w pełnym wymiarze czasu pracy zajmuje się wszystkimi aspektami technicznymi i prawnymi projektu wykonawczego.

Jeden urzędnik AST<sup>1</sup> zajmujący się w pełnym wymiarze czasu pracy pomocą w realizacji projektu, jako asystent.

Powyższe zasoby ludzkie będą przypuszczalnie potrzebne przez pierwsze dwa lata. W późniejszym okresie ilość potrzebnych pracowników zmniejszy się.

<sup>37</sup> Koszty te NIE są uwzględnione w kwocie referencyjnej.

<sup>38</sup> Koszty te NIE są uwzględnione w kwocie referencyjnej.

<sup>39</sup> Koszty te są uwzględnione w kwocie referencyjnej.

8.2.3. *Źródła zasobów ludzkich (stosunek pracy)*

- Stanowiska obecnie przypisane do zarządzania programem, które zostaną utrzymane lub przekształcone.
- Stanowiska wstępnie przyznane w ramach rocznej strategii politycznej/wstępnego projektu budżetu (APS/PDB) na rok n
- Stanowiska, o które zostanie złożony wniosek w ramach następnej procedury APS/PDB
- Przesunięcia w ramach zasobów danej jednostki organizacyjnej (przesunięcia wewnętrzne)
- Stanowiska wymagane na rok n, które nie zostały przewidziane w APS/PDB w danym roku.

8.2.4. *Inne wydatki administracyjne uwzględnione w kwocie referencyjnej (XX 01 04/05 – wydatki na administrację i zarządzanie)*

mln EUR (do 3 miejsc po przecinku)

Pozycja w budżecie (numer i treść)	Rok n	Rok n+1	Rok n+2	Rok n+3	Rok n+4	Rok n+5 i późni ej	RAZE M
<b>1 Pomoc techniczna i administracyjna (w tym powiązane koszty personelu)</b>							
Agencje wykonawcze <sup>40</sup>							
Inna pomoc techniczna i administracyjna							
– wewnętrzna							
– zewnętrzna							
<b>Pomoc techniczna i administracyjna ogółem</b>							

8.2.5. *Koszt finansowy zasobów ludzkich i powiązane koszty nieuwzględnione w kwocie referencyjnej*

mln EUR (do 3 miejsc po przecinku)

Rodzaj zasobów ludzkich	2009	2010	2011	2012	2013	2014 i później
Urzędnicy i pracownicy zatrudnieni na czas określony (XX 01 01)	0,585	0,585	0,293	0,293	0,293	0,293
Pracownicy finansowani w ramach artykułu XX 01 02 (personel pomocniczy, oddelegowani eksperci krajowi (END), personel kontraktowy itp.) (należy określić pozycję w budżecie)						
<b>Koszt zasobów ludzkich i koszty powiązane (nieuwzględnione w kwocie referencyjnej) ogółem</b>	<b>0,585</b>	<b>0,585</b>	<b>0,293</b>	<b>0,293</b>	<b>0,293</b>	<b>0,293</b>

Kalkulacja – *urzędnicy i pracownicy zatrudnieni na czas określony*

<sup>40</sup> Należy odnieść się do oceny skutków finansowych regulacji dla danej agencji wykonawczej/danych agencji wykonawczych.

Kalkulacja – *pracownicy finansowani w ramach art. XX 01 02*

8.2.6. *Inne wydatki administracyjne nieuwzględnione w kwocie referencyjnej*

mln EUR (do 3 miejsc po przecinku)

	2009	2010	2011	2012	2013	2014 i późni ej	RAZE M
XX 01 02 11 01 – podróże służbowe	0,003	0,006	0,006	0,006	0,006	0,006	0,033
XX 01 02 11 02 – spotkania i konferencje							
XX 01 02 11 03 – komitety <sup>41</sup>	0,094	0,094	0,062	0,062	0,062	0,062	0,436
XX 01 02 11 04 – badania i konsultacje							
XX 01 02 11 05 – systemy informatyczne							
<b>2 Inne wydatki na zarządzanie ogółem (XX 01 02 11)</b>							
<b>3 Inne wydatki o charakterze administracyjnym (należy wskazać jakie, odnosząc się do pozycji w budżecie)</b>							
<b>Ogółem wydatki administracyjne inne niż wydatki na zasoby ludzkie i powiązane koszty (nieuwzględnione w kwocie referencyjnej)</b>	<b>0,097</b>	<b>0,100</b>	<b>0,068</b>	<b>0,068</b>	<b>0,068</b>	<b>0,068</b>	<b>0,469</b>

Kalkulacja – *inne wydatki administracyjne nieuwzględnione w kwocie referencyjnej*

<sup>41</sup> Należy określić rodzaj komitetu i grupę, do której należy.